

20 de Marzo de 2007: Lectura mundial – en conmemoración de Anna Politkovskaya

Llamamiento a una lectura mundial de los reportajes sobre Chechenia de Anna Politkovskaya. La periodista rusa y crítica de Putin fue asesinada el 7 de octubre de 2006.

Por segunda vez, la “Fundación Peter Weiss para las Artes y la Política”, con sede en Berlín, hace un llamamiento para una lectura mundial. En esta ocasión la fecha escogida es el próximo 20 de marzo. El objetivo de estos acontecimientos interconectados es concienciar acerca de los problemas y formas de la comunicación política. Dado el hecho de que todavía en los albores del siglo XXI la mentira es uno de los instrumentos a los que recurren ciertas formaciones políticas, consideramos que es nuestro deber demostrar que las fuerzas que la combaten no desisten en su cometido.

En sus reportajes, Anna Politkovskaja denunció en repetidas ocasiones la catástrofe de la guerra en Chechenia así como el encrudecimiento de la vida cotidiana en esta región a raíz del conflicto. Un conflicto, cuyo comienzo se justificó a partir de argumentos deshilachados y de poco peso. Sus textos describen escenas de tortura, reconstruyen asesinatos a sangre fría, denuncian el cinismo de la burocracia, muestran la miseria y desesperación de la población civil -que se encuentra atrapada entre el ejército y la guerrilla- y dibujan un clima de miedo y represión en todo Rusia.

En estos momentos alrededor de 50 organizaciones de más de 10 países distintos han confirmado su participación. La acción cuenta con el respaldo de PEN, la Fundación Friedrich-Ebert y la Asociación de Periodistas Europeos. La escritora austriaca y Premio Nobel de Literatura, Elfriede Jelinek nos ha facilitado una grabación de textos leídos por ella, que será emitida por radio el mismo 20 de marzo. Pueden encontrar una lista actualizada de los participantes así como más información sobre esta acción en la página web: <http://www.peter-weiss-stiftung.de>.

Para la lectura del 20 de marzo de 2007 se han escogido los siguientes textos:

"Machkety: A Concentration Camp with a Commercial Streak" y "Special Operation Zyazikov" (incluido en el libro "A Small Corner of Hell: Dispatches from Chechnya" por Anna Politkovskaya, traducido al inglés por Alexander Burry y Tatiana Tulchinsky, © 2003 The University of Chicago)

El libro original fue traducido al español una vez, pero se retiró del mercado tiempo después (El título en español era “Terror en Chechenia”). Hemos obtenido de parte de la editorial rusa la autorización para traducir y leer los textos en cualquier idioma, aún en el caso de que no estén publicados en el mismo. En estos momentos estamos intentando localizar los textos en español. Si no los consiguiéramos, los traduciríamos nosotros mismos. Cualquier ofrecimiento de ayuda será bienvenido.

Con motivo del tercer aniversario del principio de la guerra en Iraq la “Fundación Peter Weiss” organizó una lectura mundial por vez primera. Ese día del “aniversario de la mentira política”, el texto de Eliot Weinberger “Lo que escuché sobre Iraq” (“What I heard about Iraq”) fue leído en Australia, Estados Unidos, Alemania, Grecia, Líbano, Reino Unido, Holanda, Italia, Luxemburgo, India y Suiza.

Notifiquennos por favor si pretenden asistir al “Segundo aniversario de la mentira política – en conmemoración de Anna Politkovskaya” (20 de marzo de 2007) a info@peter-weiss-stiftung.de